

anima

澳門愛護動物協會
SOCIÉDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

Macau, 08 de Setembro de 2017

N ref 003-09-2017-IACM

LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

BOARD OF DIRECTORS

President
Albano Martins

Vice-Presidents
Guy Lesquoy
Ian Smith

Treasury
Lee Ho Yee

Secretary
Luk Pui Ki Paulina

Members
João Janela Baptista da Silva
Diana Fátima da Silva
José Eduardo Soares Duarte
Georgina Pangel
Ho Sio Man
Chan Hon Keong
Alice Pereira-Gomes Eusebio
Francisco Leandro
Julia Jerosh Herold Brockman
Ung Chi Han

SUPERVISORY BODY

President
Chui Sai Cheong

Vice-President
Lau Veng Seng

Member
António Félix Pontes

GENERAL ASSEMBLY

President
Ana Soares da Silva

Vice-President
José Celestino Maneiras

Member
Tam Shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL
ADMINISTRATIVE REGION ON
25/11/2009

Exmo Senhor
Dr. José Maria da Fonseca Tavares
Presidente
Conselho de Administração
IACM
Macau

COPY

CARTA ENVIADA AO SEF

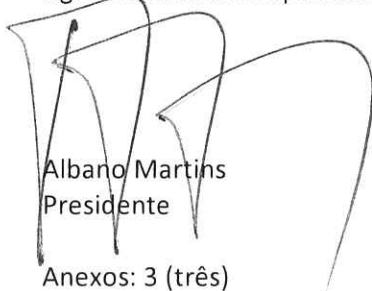
Venho dar conhecimento a V. Exa. de carta enviada ao Exmo. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, em três línguas, relativa a um caso de crueldade sobre dois cavalos no Jockey Club, que a Anima teve conhecimento através do próprio website do Jockey Club, tendo por isso iniciado de imediato investigações junto de pessoas envolvidas com a actividade.

Como o Jockey Club está sob a tutela do SEF entendi que a carta deveria ser a ele dirigida.

No entanto, como o IACM tem a responsabilidade pelo controlo da aplicação da Lei de Protecção de Animais e é aí citado, dou-lhe também conhecimento da referida carta, pedindo a V. Exa. que o IACM tenha mão pesada sobre o tratador em causa.

Por outro lado, gostaria de tomar a liberdade de sugerir a V. Exa. que, de um ponto de vista pedagógico, e com efeitos de dissuasão, igualmente divulgasse esse tipo de violações dado que, tanto quanto sei, o IACM divulga infrações de vários tipos.

Agradecendo antecipadamente, apresento a V. Exa. os nossos melhores cumprimentos.


Albano Martins
Presidente

Anexos: 3 (três)



NEVER ABANDON YOUR PETS

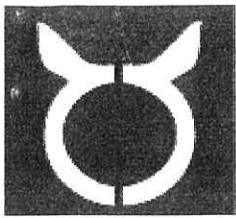
Estrada do Altinho de Ká Hó - Coloane
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>



anima

澳門愛護動物協會
SOCIÉDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

Macau, 7 September 2017

LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynni

BOARD OF DIRECTORS

President
Arbano Martins

Vice-Presidents
Guy Lesquoy
Ian Smith

Treasurer
Lee Ho Yee

Secretary
Lui Tai Ki Paul Ho

Members
João Daniels Baptista da Silva
Diana Patrícia de Silva
José Eduardo Soares Duarte
Georgina Pango
Ho Siu Man
Chan Hon Leong
Alice Pereira Gomes Eusebio
Francisco Estreito
Julia Jerush Herold Erdmann
Ung Chi Han

SUPERVISORY BODY

President
Chui Sai Cheong

Vice-President
Lau Yeng Seng

Member
António Félix Pontes

GENERAL ASSEMBLY

President
Ana Soares da Silva

Vice-President
José Celestino Maneiras

Member
Tam Shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC UTILITY BY THE MACAU SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION ON 25/11/2009

Our ref 002-09-2017-SEF

Mr. Leong Vai Tak
Secretary for the Economy and Finance Affairs
Macau Government
Macau, SAR (China)

Dear Secretary Lionel Leong,

JOCKEY CLUB – FACTS THAT SHOULD WORRY ALL OF US

1. The contract of “Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL” was recently renewed for few more months, following a previous renewal of two years.

All promised major improvement in the conditions of the equipment, almost all in rapid degradation (stables, sewage system, etc) and the new plans announced for the improvement of the Jockey Club activity worldwide didn't happen at all.

According to the last figures published in the Gazette and in the media, the company had accumulated losses of 4.073 billion patacas and negative net assets of 1.183 billion patacas.

The share capital of 3 billion patacas was fully “eaten” by its losses. This company is totally insolvent and bankrupted as the net assets are negative and the assets (mop 240.6 million) can not pay its accumulated debts (MOP 1.314 billion).

Besides that, by our Commercial Code (article 206), the Directors should dissolve it and if not should be fined or even subject to jail (article 485).

Jockey Club, just like Canidrome, are public property lands that should revert to the community for housing, green areas, underground car park, etc.

We hope a good decision is taken at the end of that concession next year.

2. Few days ago, Anima was informed that a serious case of cruelty has happened in Jockey Club, which is not by the way the first time cases of cruelty are reported. This time the information was disclosed in the Company news of the Jockey Club website.

Two horses were seriously neglected by a trainer Mr. K. M. Chin, that was considered guilty and was fined for negligence paying a penalty of HKD 40,000.00. The trainer has submitted an appeal!

According to our sources, this trainer has not provided enough food to two horses under his supervision (H001-Oyster Romance and H105-Lucky Rose) that are now dead. It seems one horse was imported from New Zealand and the other from UK!

NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Pá Hó – Colcaene
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

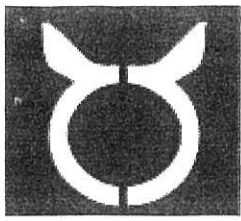
Tel/Fax 28325996, 28735 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>

COPY





anima

澳門愛護動物協會
SOCIÉDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

According to our sources they were so skinny that they seemed prisoners of war!

We expect that the Government, through IACM and DICJ, will severely punish him, as for sure the death of those animals were caused by that horrible negligence, and ban him as a trainer in Macau Jockey Club. We also expect that such cruel act and the punishment we are sure will be applied by IACM could be disclosed by the Macau Government in order to help preventing similar situations.

Last but not least this is again an indication that Jockey Club doesn't control at all the conditions of the retired animals as there is no way a good management could not have detected such negligence during so long.

Best Regards,

Albano Martins
President

LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

BOARD OF DIRECTORS

President
Albano Martins

Vice-Presidents
Guy Lesquoy
Ian Smith

Treasury
Lee Ho Yee

Secretary
Luk Pui Oi Paulina

Members
João Daniela Baptista de Silva
Diana Felina de Silva
José Eduardo Soares Duarte
Georgina Fangel
Ho Shou man
Chan Hon Fong
Alicia Freitas Gomes Loufêto
Francisco Lear do
Luís Demosthenes Shou man
Ung Chi Man

SUPERVISORY BODY

President
Chui Sei Cheong

Vice-President
Lau Meng Seng

Member
Antonio Féliz Fontes

GENERAL ASSEMBLY

President
Ana Soares da Silva

Vice-President
José Celestino Manelras

Member
Tam shut Man Sally

FOUNDED ON 11/12/2005

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL
ADMINISTRATIVE REGION ON
15/11/2009

NEVER ABANDON YOUR PETS

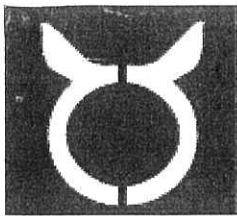
Estrada do Altinho de Ká Hó – Coloane
路環九澳高頂馬路

C.F. 1010-Macau P.O.Box 1030- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28328396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>



anima

澳門愛護動物協會
SOCIÉDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

澳門, 2017 年 9 月 7 日

本函編號 002-09-2017-SEF

致：梁維特 司長
澳門特別行政區政府
經濟財政司司長辦公室



COPY

尊敬的梁維特司長

澳門賽馬會 - 現實情況令人擔憂

1. 在較早時期“澳門賽馬會有限公司”之營運合約獲得續期兩年，最近有關合約獲得續期多幾個月。

當時，澳門賽馬會承諾會大大改善設施的狀態，它的設施幾乎全部快速地降級（馬房，排污系統等等）以及當時向外界公告的新發展計劃並沒有實踐。

根據最新在傳媒 Gazette 刊登的數字，澳門賽馬會累積虧損澳門幣 40 億元和負資產澳門幣 11 億元。

澳門幣 3 億元的股本也被其虧蝕完全吞食了。這公司已經資不抵債和破產，淨資產為負數，其資產澳門幣 2 億 4 千萬元也不夠支付累積債款澳門幣 13 億元。

除此之外，商法典中第 206 條指機構董事應該解決這問題，如不，應根據第 485 條被處罰或甚至入獄。

澳門賽馬會正如逸園賽狗場，同樣是在公共土地上營運。該土地應歸給社區作建房屋，綠化區，地下停車場等等。

我們期望在明年該營運到期時會有一個好的決定。

2. 幾日前，本協會收到通知在澳門賽馬會發生嚴重的殘酷對待事件。這已經不是第一次報導和發生的殘酷情況。這次事件在澳門賽馬會新聞網頁內也刊登了。

兩隻馬匹被練馬師 Mr. K. M. Chin 嚴重忽視，被判有罪和因忽視動物被罰款港幣 4 萬元。該練馬師提出上訴！

根據我們的消息，該練馬師在他的監管下沒有提供足夠食物給兩隻馬匹 (H001-Oyster Romance 和 H105-Lucky Rose) 導致死亡。一隻馬好像是來自新西蘭，另一隻好像是來自英國！

根據我們的消息，兩隻馬匹骨瘦如柴像戰時的囚犯！

LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Kau Wah

Steve Wynn

BOARD OF DIRECTORS

President
Albano Martins

Vice-Presidents
Guy Lesquoy
Ian Smith

Treasury
Lee Ho Yee

Secretary
Luk Pui Ki Paulina

Members
João Janelis Baptista da Silva
Diana Fabiana da Silva
José Eduardo Soares Duarte
Georgina Fangel
Ho Sic Man
Chan Hon Tseong
Alice Pereira Gomes Eusebio
Francisco Leonardo
Julia Denesh Herold Brodman
Ung Chi Han

SUPERVISORY BODY

President
Chui Sei Cheong

Vice-President
Lau Yeng Seng

Member
António Félix Pontes

GENERAL ASSEMBLY

President
Ana Soares da Silva

Vice-President
José Celestino Maneiras

Member
Tam Shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC UTILITY BY THE MACAU SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION ON 25/11/2009

NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Ké Hó - Colcaze
路環九澳高頂馬路

C.P. 10310-Macau P.O.Box 10310- Macau 澳門郵政信箱 10310 號

Tel/Fax 28323996, 28715 782, Tel 28709 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>



anima

澳門愛護動物協會
SOCIEDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

BOARD OF DIRECTORS

President
Albano Martins

Vice-Presidents
Guy Lesquoy
Ian Smith

Treasury
Les Ho Yee

Secretary
Luk Fui Li Paulina

Members
João Daniela Baptista da Silva
Diana Fátima da Silva
José Eduardo Soares Quarta
Georgina Rangel
Ho Siu Man
Chan Hon Leong
Alice Ferreira Gomes Eusébio
Francisco Leão
Julia Jerosh Herold Ercolman
Ling Chi Han

SUPERVISORY BODY

President
Chui Sai Cheong

Vice-President
Lau Yeng Seng

Member
António Félix Pontes

GENERAL ASSEMBLY

President
Ana Soares da Silva

Vice-President
José Celestino Maneiras

Member
Tam shuk Han Sally

在此我們期望澳門政府，透過民署總署和博彩監控協調局，嚴懲該練馬師，並指出他的嚴重忽視動物致死的行為，把他廢除出澳門賽馬會練馬師的資格。我們期望民政總署執行懲罰殘酷對待動物的人士，並希望政府向大眾公告這事件，避免同樣情況再發生。

最後，我們再重提並指出澳門賽馬會沒有監管控制退役馬匹的情況，顯示了該公司管理不善，長時間沒有檢測這個忽視照顧動物的情況。

謝謝！

Albano Martins
ANIMA-澳門愛護動物協會主席

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC UTILITY BY THE MACAU SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION ON 25/11/2009

NEVER ABANDON YOUR PETS

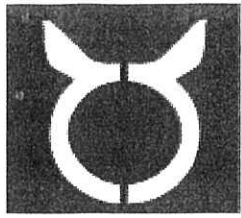
Estrada do Artinho de Mãe Há - Coloane
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>



anima

澳門愛護動物協會
SOCIÉDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

Macau, 7 de Setembro de 2017

N ref 002-09-2017-SEF



COPY

Exmo Sr.
Leong Vai Tak
Secretário para a Economia e Finanças
Governo de Macau
Macau, RAE (China)

Caro Secretário Lionel Leong,

JOCKEY CLUB – FACTOS QUE DEVIAM PREOCUPAR-NOS

1. O contrato com a “Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL” foi recentemente renovado por alguns meses, no seguimento de anterior renovação por dois anos.

Todas as melhorias no recinto do Jockey Club prometidas no passado, nomeadamente em todo o equipamento e instalações (estábulos, sistema de esgotos, etc) e os novos planos anunciados para projectar a actividade do jockey Club a nível internacional nunca apareceram.

De acordo com os números publicados no Boletim Oficial e nos jornais, a empresa teve em 2016 prejuízos acumulados de 4,073 mil milhões de patacas e uma situação líquida negativa de 1,183 mil milhões de patacas.

O capital social de 3 mil milhões de patacas foi totalmente “comido” pelos prejuízos. A empresa, pelos dados do balanço, está totalmente insolvente e falida, pois a situação líquida é negativa e os activos (240,6 milhões de patacas) não são suficientes para pagar as dívidas que totalizam 1,314 mil milhões.

Por outro lado, não se cumpre o Código Comercial que preconiza que a Administração devia dissolver a sociedade (artigo 206), estando sujeita a multas e prisão (artigo 485).

O Jockey Club, tal como o Canidromo, estão em terrenos públicos que deveriam reverter para a comunidade para serem utilizados em habitação, áreas verdes, parques de estacionamento subterrâneos, etc.

Acreditamos que uma boa decisão irá ser tomada pelo Governo no próximo ano quando a concessão terminar.

2. Há alguns dias, a Anima foi informada de um caso sério de crueldade que aconteceu no Jockey Club e que não é caso único.

Desta vez a informação foi tornada pública pelo próprio Jockey Club no seu website.

NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Ká Hó – Coloane
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28923996, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>

LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

BOARD OF DIRECTORS

President
Albano Martins

Vice-Presidents
Guy Lesquoy
Ian Smith

Treasury
Lee Ho Yee

Secretary
Lui Pui Oi Pauline

Members
João Daniela Baptista da Silva
Diana Fátima da Silva
José Eduardo Soares Duarte
Georgina Pangier
Ho Siu Man
Chan Hon I Kong
Alicia Ferreira Gomes Eusebio
Francisco Leonardo
Julia Demish Herold Erdosman
Ung Chi Han

SUPERVISORY BODY

President
Chui Sai Cheong

Vice-President
Lau Veng Seng

Member
António Félix Fontes

GENERAL ASSEMBLY

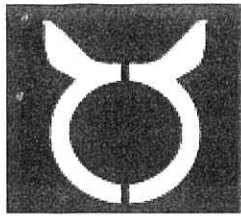
President
Ana Soares da Silva

Vice-President
José Celestino Maneiras

Member
Tam Shuk Han Saily

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC UTILITY BY THE MACAU SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION ON 25/11/2009



anima

澳門愛護動物協會
SOCIEDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

Dois cavalos foram sujeitos a severa negligência por parte do seu treinador Sr. K. M. Chin, que foi pelo Jockey Club considerado culpado e multado por negligência no valor de HKD 40.000,00. O treinador terá recorrido da decisão.

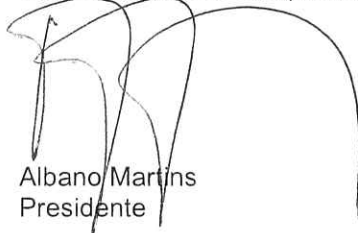
As nossas fontes revelam que o treinador não teria alimentado suficientemente os animais sob a sua supervisão (H001-Oyster Romance and H105-Lucky Rose), animais que terão depois falecido. Segundo soubémos, um terá sido importado da Nova Zelândia e o outro do Reino Unido.

De acordo com as mesmas fontes, estes dois cavalos pareciam autênticos prisioneiros de guerra tal a sua magreza.

Esperamos que o Governo de Macau, através do IACM e da DICJ, puna severamente esse treinador, na medida em que acreditamos que a causa remota da morte desses animais teria sido tal negligência horrível, e proiba-o de voltar a exercer essa actividade no Jockey Club. Esperamos também que tal acto de crueldade e a punição que for aplicada pelo IACM seja devidamente publicitada pelo Governo de Macau, de modo a prevenir futuros casos de crueldade.

Finalmente, trata-se de mais um sinal de que o Jockey Club não controla a situação dos animais retirados das corridas, pois uma boa gestão não pode nunca detectar tal tipo de situações tão tarde!

Com os melhores cumprimentos,



Albano Martins
Presidente

LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

BOARD OF DIRECTORS

President
Albano Martins

Vice-Presidents
Guy Lesoucy
Ian Smith

Treasury
Lee Ho Yee

Secretary
Luk Pui Hi Paulina

Members
João Janelle Baptista da Silva
Diana Fátima da Silva
José Eduardo Soares Duarte
Georgina Fänge
Ho Siu Man
Chan Hon Keong
Alice Ferreira Gomes Eusebio
Francisco Leonardo
Julia Jerosh Herold Brodman
Ung Chi Han

SUPERVISORY BODY

President
Chui Sai Cheong

Vice-President
Lau Veng Seng

Member
António Félix Fontes

GENERAL ASSEMBLY

President
Ana Soares da Silva

Vice-President
José Celestino Maneiras

Member
Tam Suiuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC UTILITY BY THE MACAU SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION ON 25/11/2009

NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Ká Hó - Colcaene
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28709 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>